



04. Prof. S. Yogarajah

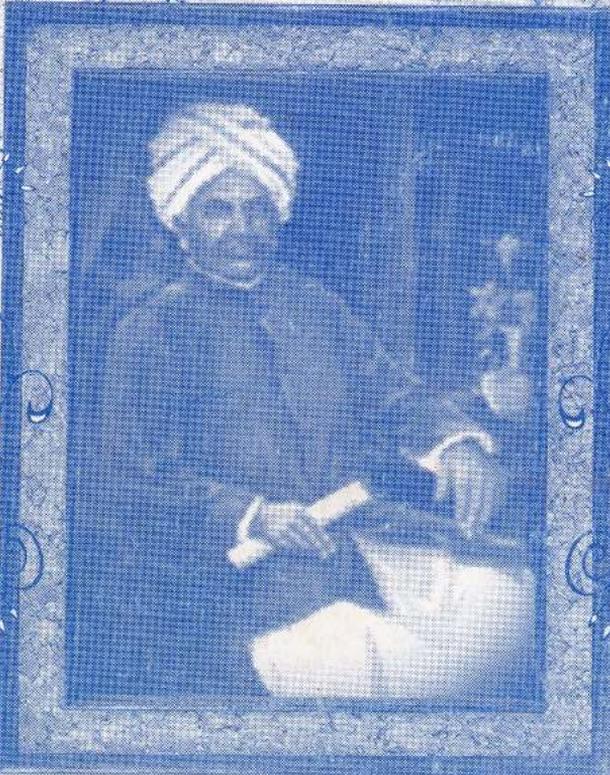
வேலாயுதம் மகா வித்தியாலயம்
பருத்தித்துறை.

நிறுவனர் தின நினைவுப் பேருரை

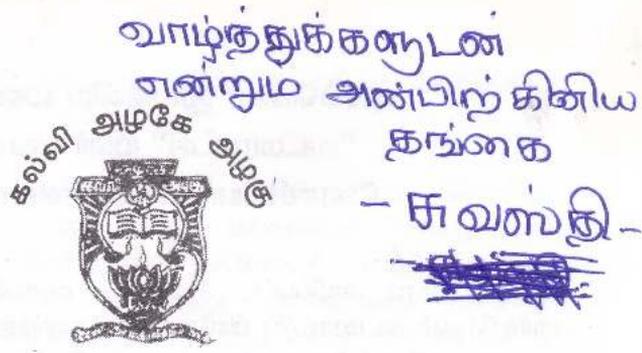
பேராசிரியர். சே. யோகராஜா (Ph.D)

தமிழ்த்துறைத் தலைவர்

கிழக்குப் பல்கலைக்கழகம் - செங்கலடி



அமரர் உயர்திரு. வை. வேலாயுதம்பிள்ளை



வேலாயுதம் மகா வித்தியாலயம்
பருத்தித்துறை

நிறுவனர் தினம்



கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கம்

சங்கரப்பிள்ளை மண்டபம்

இல. 7, 57வது ஒழுங்கை

(உருத்திரா மாவத்தை, வெள்ளவத்தை, கொழும்பு 6)

2011 ஆகஸ்ட் 07 (ஞாயிற்றுக்கிழமை)

புலம்பெயர் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு

“வடமராட்சி” யின் பங்களிப்பு

பேராசிரியர் செ.யோகராசா Ph.d

ஈழத்து மரபு வழிப்பட்ட இலக்கிய வளர்ச்சிக்கும் நவீன இலக்கிய வளர்ச்சிக்கும் வடமராட்சிப் பிரதேச எழுத்தாளரது பங்களிப்புக் கணிசமானது என்பதனை இலக்கிய ஆர்வலர்களறிந்திருப்பர். இவ்வழி ஈழத்து நவீன இலக்கிய வளர்ச்சியில் எண்பதுகள் தொடக்கம் முகிழ்ப்புற்ற புகலிட இலக்கிய வளர்ச்சியிலும் முற்பட்ட புலம்பெயர் இலக்கிய வளர்ச்சியிலும் வடமராட்சி எழுத்தாளர்களது பங்களிப்புக் குறித்துச் சிந்தித்துப் பார்ப்பது வடமராட்சியிலுள்ள முக்கிய கல்லூரிகளில் ஒன்றாகத் திகழ்கின்ற பருத்தித்துறை வேலாயுதம் மகா வித்தியாலய நிறுவுனர் அமரர் உயர்திரு வை. வேலாயுதம்பிள்ளை நினைவுப் பேருரை என்ற விதத்திலே பொருத்தமானதென்று கருதுகின்றேன்.

புலம்பெயர் இலக்கியமும் புகலிட இலக்கியமும்.....

முதலில் ‘புலம்பெயர் இலக்கியம்’ என்பது தொடர்பான தெளிவொன்றினை ஏற்படுத்துவது அவசியமானது. ‘புலம்பெயர் இலக்கியம்’ (Expatriate Literature) என்பதனை இன்று புகலிட இலக்கியம் (Diasporic Literature) என்றே பலரும் கருதுவது வழக்கமாகும். (இன்று ‘அலைவு உலைவு இலக்கியம்’ என்றும் கூறப்படுவதுண்டு). இவற்றிடையே வேறுபாடுள்ளது. அரசியல் தஞ்சம் கோரிப் புலம் பெயர்ந்து சென்ற ஈழத்தமிழர் படைப்பதே ‘புகலிட இலக்கியம்’ எனலாம். அதுவன்றித் தொழில் நிமித்தமான ஈழத்தமிழர் புலம்பெயர்வு 18ம் நூற்றாண்டிலிருந்தே ஆரம்பமாகியது. யாழ்ப்பாணத் தமிழர் பலர் மலேயாவிற் குச் செல்லத் தொடங்கினர். பின்னர் ஐம்பதுகள் தொடக்கமான புலம்பெயர்வு இங்கிலாந்து, ஆபிரிக்கா முதலான நாடுகளுக்கு நடைபெற்றது! எழுபதுகள் தொடக்கம் மத்திய கிழக்கு நாடுகளுக்கும் புலம்பெயர்வு நடைபெற்று வருகின்றது. இக்காலப்பகுதிகளிலும் சிற்சில இலக்கிய முயற்சிகள் நடைபெற்று வந்துள்ளன. இவை புலம்பெயர்வு இலக்கியமாகும். இன்னொருவிதமாகக் கூறின் ‘புலம்பெயர் இலக்கியம்’ என்பது நீண்டகால வரலாற்றையும் ‘புகலிட இலக்கியம்’ என்பது (எண்பதுகள் தொடக்கமான) குறுகிய கால வரலாற்றையும் கொண்டுள்ளது என்பதில் தவறில்லை. (பரந்துபட்ட நோக்கில் நின்று அவதானிப்பின் புலம்பெயர்

‘சுயம்வரம்’ நாவல், டென்மார்க், இலங்கை (வல்வெட்டித்துறை) ஆகிய ஈரிடங்களையும் களமாகக் கொண்டது. வடமராட்சியின் 1987ல் இடம்பெற்ற ‘ஓப்றேஷன் லிபறேஷன்’ காலப்பகுதியில் மக்களும் போராளிகளும் சேர்ந்து கடற்படைக் கலமொன்றைத் தாக்குவதே நாவலின் கருவாகும். இவ்விதத்தில் ஓப்றேஷன் லிபறேஷன் காலப் பதிவாகவிருப்பதும் மண்வாசனை கமழ்கின்ற, காலப்பூர்வமான படைப்பாகவிருப்பதும் இந்நாவலுக்கு முக்கியத்துவம் வழங்குகின்றன. அதேவேளையில் டென்மார்க் குடும்பமொன்றின் உன்னதமான வாழ்க்கை முறையினைச் சித்திரிக்கும் நாவலாகவும் இது பரிணமித்திருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது!

‘தொப்புழ் கொடி’, அவுஸ்திரேலியாவையும், இலங்கையையும் களமாகக் கொண்டது. இலங்கையில் 1983ல் நிகழ்ந்த இனக்கலவர நிகழ்வில் பாதிப்புற்று அவுஸ்திரேலியா சென்ற குடும்பமொன்று ஈரிடங்களிலுமுள்ள போராளிகளுக்கு உதவி செய்ய முற்படுவதனால் ஏற்படும் விபரீத விளைவுகளைச் சித்திரிக்கின்ற இந்நாவல் நாவலாசிரியர் கூறுவது போன்று உண்மைச் சம்பவங்களையும் உண்மைப் பாத்திரங்களையும் கொண்டு உருவாக்கியுள்ளமை தனித்துவ அம்சமாகின்றது.

ஏனைய நாவல்களாக ‘ஒரு பூ (கி.செ.துரை 1995) “கரையைத் தேடும் கட்டுமரங்கள்” (கே.எஸ்.பாலச்சந்திரன் 2011) ‘நம் தாயார் தந்த தனம்’ (வல்லை கமலா பெரியதம்பி 1994) ஆகியவை இனங்காணப்பட்டுள்ளன. இவை முற்குறிப்பிட்ட நாவல்கள் போன்றல்லாமல் ஈழத்தை மட்டுமே களமாகக் கொண்டமைந்தவை.

மேற்கூறிய ‘ஒரு பூ’ நாவலும் ‘சுயம் வரம்’ போன்று, வடமராட்சி ஓப்றேஷன் லிபறேஷன் காலத்தின் இன்னொரு பதிவாகும். வடமராட்சித் தாக்குதல்கள், அல்லை முத்துமாரியம்மன் கோயில் மீதான விமானத் தாக்குதல், செல்வச் சந்நிதித் தேர் எரிப்பு முதலான நிகழ்வுகள் மத்தியில், தனது மகனைப் பறிகொடுத்த பூமணி என்ற தாயின் மனத்துயரங்களை - உணர்ச்சிப் போராட்டங்களை - தத்ருபமாக வெளிப்படுத்துகின்றது! பூமணி போர்க்காலத் தாய்மாருக்கான சிறந்ததொருவகைமாதிரிப் பாத்திரமாகும்.

அண்மைகாலத்தில் வெளிவந்துள்ள ‘கரையைத் தேடும் கட்டுமரங்கள்’ மீனவக்குடும்பமொன்றின் கஷ்டங்கள் மலிந்த வாழ்க்கை பற்றிய விபரிப்பாகும். எண்பதுகள் காலப்பகுதியைக் களமாகக் கொண்டுள்ள இந்நாவல் ஏலவே, டானியல், செ.யோகநாதன் அங்கையன் கைலாயநாதன் முதலானோர் எழுதியுள்ள இப்பொருள் பற்றிய நாவல்களுடன் ஒப்பிட்டு ஆராயத்தக்கது.

‘பனஞ்சோலைக் கிராமத்தின் கதை’ (என்.கே.ரகுநாதன்) சுயசரிதைப் பாங்கான நாவலாகும். எழுத்தாளர் என்.கே.ரகுநாதன் எழுதிய இந்நாவல் அன்னாரது சொந்தக் கிராமமான வராத்துப்பளையின் பகைப்புலத்தில் அவரது பால்யகால வாழ்க்கையைச் சுவைபடச் சொல்கிறது.

வல்வை கமலா பெரியதம்பியின் ‘நம்தாயர் தந்த தனம்’ (1994) கனடாவில் வதியும் முதாட்டி கருணாவின் பார்வையில் வல்வெட்டித்துறையில் வாழ்ந்து வந்த நான்கு தலைமுறைக் குடும்பத்தினரின் கதையை விவரிக்கின்றது. காதல்கள் ஊடே, ‘வல்வெட்டித்துறை’ யின் உருவாக்கம், மக்களது வாழ்க்கைமுறை, நம்பிக்கைகள், பழக்க வழக்கங்கள் என்பன ஆவணப் படுத்தப்படுகின்றன. தமிழகம் கொழும்பு, சிங்கப்பூர், வல்வெட்டித்துறை எனக் கதைக்களமும் காலமும் விரிந்து பரந்து அமைந்துள்ளமை கவனத்திற்குரியது. அழகு சுப்பிரமணியம் ஆங்கிலத்தில் Mr. Moon என்றொரு நாவல் எழுதியிருக்கின்றார்! (இதுபற்றி வாசிக்கும் வாய்ப்பு கைகூடவில்லை).

சிறுகதைத் துறையில்....

வடமராட்சிச் சிறுகதை எழுத்தாளர்களுள் புகலிட வாழ்க்கையைக் களமாகக் கொண்டெழுதியவர்களென்றவிதத்தில் முதற்கண் விதந்துரைக்கத் தக்கவர்கள் கி.செ.துரை, லதா உதயன் ஆகிய இருவருமே.

டன்மார்க்கை வதிவிடமாகக் கொண்ட கி.செ.துரையின் சிறுகதைகளின் (‘அடிவானத்திலிருந்து’ - 1998) தனித்துவம் யாதென்பதை அன்னார் கூற்றினூடாகவே அறிவோம்:

“நைல்நதிக்கரையில் தோன்றிய எகிப்திய நாகரிகம் உலகில் முதற்பேரரசு ஒன்றை உருவாக்கியது. அவ்விதம் அங்கு ஓர் பேரரசு உருவாகக் காரணம், அக்காலத்து எகிப்தியர்கள் தமக்குள்ளிருந்த சகல பேதங்களையும் மறந்து செயற்பட்டமையே என்கிறார்கள்...

இதுபோலப் பிரமிட்டாகத் தேவையொன்று கண்முன் நிற்கும்போது தான் சமூகம் அசுரபலம் பெறுவது இயல்பாகின்றது. அந்த வகையில் நமது கண்முன்னுள்ள கடமைகளை நினைத்தால் சகல சோகங்களையும், அவலங்களையும் விரட்டி, புதிய நம்பிக்கைகளைப் பெற முடியும். அதற்குத் தடையாக உள்ள சங்கதிகளை ஒவ்வொன்றாக அடையாளம் கண்டு, அவற்றைச் சிரித்தபடியே சுட்டிக்காட்ட முயல்கின்றன இக்கதைகள்.”

எழுச்சிக்குத் தடையாக உள்ள சங்கதிகளாக, வீண் ஆடம்பரம், பிறந்த நாள் கொண்டாட்டம், சீட்டுப் பிடித்தல், சாமர்த்தியச் சடங்கு, மலிவுப் பொருட்கள் வாங்கல், ஊர்ச்சங்கம் அமைத்தல் இவை காரணமாக ஏற்படும் குடும்பச் சமர்கள் என்பன அமைகின்றன. இத்தியாதி விடயங்கள் பற்றி வெளிவந்துள்ள தனித்தொகுப்பு மேற்கூறிய தொகுதி மட்டுமேயாகும்.

லதா உதயன் எழுதிய 'ஒரு நதியின் தேடல்' தொகுப்பிலுள்ள 12 சிறுகதைகளுள் ஐந்து சிறுகதைகளே புகலிடநாடு சார்ந்துள்ளவை. இச்சிறுகதைகள் புகலிட நாட்டுத் தமிழ்ப் பெண்களின் 'அடிமை' வாழ்வு, பெற்றோர் தமது குழந்தைகளைக் கவனியாமை முதலான விடயங்கள் பற்றி பெண்ணிலை நின்று நோக்குபவை: இவ்விதத்தில் கவனத்தை ஈர்ப்பவை!

ஏனைய எழுத்தாளர்களுள் வல்வை கமலா பெரியதம்பி சிறுகதைத் தொகுப்பு (மாங்கல்யம் 1993) பார்வைக்குக் கிடைக்கவில்லை! கீழ்க்கரவைப் பொன்னையன் சிறுகதைகள் நூலுருப் பெற்றிருப்பதாக அறியமுடியவில்லை.

மணிவேலுப்பிள்ளை, தெ.நித்தியகீர்த்தி ஆகியோர் அதிக சிறுகதைகள் எழுதியிருப்பதாகத் தெரியவில்லை. மணிவேலுப்பிள்ளையின் சிறந்த சிறுகதைகளுள்ளொன்றான 'எங்கள் ஊரின் பொற்காலம்' அன்னாரது சொந்த ஊரின் பால்ய கால நினைவுகள் பற்றிய நகைச்சுவைப் படைப்பாகும்.

தெ.நித்தியகீர்த்தியின் சிறுகதைகளுள் கணவனது நடத்தைகளைச் சகிக்க மாட்டாது வெளியேறும் பெண் ஒருத்தி பற்றிய 'ஒரு பருவ கால விளையாட்டு' குறிப்பிடத்தக்கதொன்று.

கலாநிதிப்பட்டம் பெறும் பொருட்டு அவுஸ்திரேலியாவில் வசித்த காலத்தில் த.கலாமணியும் சில சிறு கதைகள் எழுதியுள்ளார். அவுஸ்திரேலிய ஆண், பெண் இருவரது காதலுணர்வு சார்ந்த 'மிசசெல்' சிறுகதை அவற்றுள் முக்கியமானதொன்று.

க.நவம் எழுதி வெளிவந்துள்ள சிறுகதைகள் (உள்ளும் புறமும் 1991) ஈழத்திலே இருந்தபோது எழுதப்பட்டு, தொகுப்பு நிலையில் தயாராகவிருந்து கனடா சென்ற பின்னர் வெளியிடப்பட்டது!

அறுபதுகளுக்கு முன்னர் இங்கிலாந்து சென்று ஆங்கிலத்தில் சிறுகதைகள் எழுதிச் சர்வதேசப் புகழ்பெற்ற எழுத்தாளரான அழகு

சுப்பிரமணியமும் (1915 - 1973) வடமராட்சி சார்ந்தவரென்பது வட மராட்சிக்குப் புகழ்தருமொன்று. இவரது சிறுகதைகள் பற்றி மேலைத்தேய விமர்சகரொருவர் பின்வருமாறு குறிப்பிடுவார்:

“எமது கருத்துப்படி அழகு சுப்பிரமணியம் ஓர் அற்புதமான எழுத்தாள ராவார். இவரைப்போன்று மிகச் சிறந்த எழுத்தாளர்களின் மூலமே மேற்குலகில் வாழும் நாங்கள் கீழைத்தேசங்களைத் தரிசிக்கின்றோம் இவருடைய படைப்புகள் பெரும்பாலும் இலங்கைப் பின்னணியிலேயே உரு வாக்கப்பட்டுள்ளன. இதேபோன்று ஆங்கிலேய வாழ்க்கைப் படைப்புகத்தில் ஆங்கிலேயர்களுக்கே சவால் விடக்கூடிய முறையில் இவர் சில கதைகளை எழுதியுள்ளார்”. இவருக்குப் புகழ் தேடிக்கொடுத்த ‘கணிதவியலாளன், உலக இலக்கியத்தின் உன்னத சிறுகதைகள்’ என்ற தலைப்பிலே றைடல்பேக் நகரில் வெளியிடப்பட்ட சிறுகதைத் தொகுப்பிலே இடம் பெற்றிருப்பது விதந்துரைக்கப்பட வேண்டியது !

கவிதைத் துறையில்.....

கவிதைத்துறையில் ஈடுபட்டோருள் (லதா உதயன், தெ.நித்தியகீர்த்தி, கீழக்கரவை பொன்னையன் தவிர) தொகுப்பூடாகத் தம்மை வெளிப் படுத்தியவர்கள் நட்சத்திரன் செவ்விந்தியன், வல்லை கஜேல், சன்னதமாடி ஆகியோர் மட்டுமே.

இங்கிருந்தபோது தமது கவிதைகளால் பலரை ஈர்த்துள்ளவரான நட்சத்திரன் செவ்விந்தியன் புலம் பெயர்ந்து அவுஸ்திரேலியா சென்ற பின்பே தமது கவிதைகளைத் தொகுப்புருவாக்கினார்: (வசந்தம் 91, எப்போதாவது ஒரு நாள் - 1999)

இவ்விரு தொகுதிக் கவிதைகளுள் கணிசமானவை ஈழம் சார்ந்தனவே; புலம் பெயர்ந்து அவுஸ்திரேலியா சென்ற பின்னர் எழுதிய கவிதைகளுள், மாதிரிக்கு ஒன்று பின்வருமாறு:

மதுக்கிண்ணம் காலியாகும் வரை

“கிழக்கு அவுஸ்திரேலிய சிறுநகர் ஒன்றில் மதுக்கடை ஒன்றில் குளிர்காலம் தொடங்குகிற ஒரு நாள் மாலையில்

D. H. Lawrence பிலியட்ஸ் விளையாடக் கண்டேன்
நெடுங்கூரிய நாசி
செம்பட்டைத் தாடி,
கன்னிகளின் விரக ஆன்மாவை ஊடுருவும்
அதே 19ம் நூற்றாண்டு
கடலோடிகளின் கண்களுமாய்
நெடுவல் ஒல்லிமேனியன்

D. H. Lawrence பிலியட்ஸ் விளையாடக் கண்டேன்
தங்கள் தலைமுறையையே சூதாடும்
தன்வயதொத்த ஆண்களோடு
பிலியட்ஸ் பந்துகள் அடிபடுகிற படுக்கைக்கும்
மதுக்கிண்ணம் இருக்கிற மேசைக்குமாய்
நீண்ட கோலோடு போய்க் கொண்டிருக்கக் கண்டேன்
என் மதுக்கிண்ணம் காலியாகும் வரை
D. H. Lawrence பிலியட்ஸ் விளையாடக் கண்டேன்.”

சன்னதமாடி (கி.செ.துரை) யின் கவிதைகள் (சன்னதம் - 2000), டென்மார்க் வாழ்க்கையும் முற்பட்ட ஈழத்து வாழ்க்கையும் ஏற்படுத்திய 'சின்னஞ்சிறிய அதிர்வுகள்'; அன்னாரது சிறுகதைகள் போன்று அங்கதச் சுவை விரவியவை உ-ம்:

Tibud.

சாபம்

மூன்று மணிக்கே போய் நிண்டம்

300 குறோண் லோங்ஸ்

30 குறோண்

இடிபட்டு எடுத்தது

இடுப்பிலை

நிக்க வேணுமெண்டால்

இன்னும்

ஓராளை

புகுத்த வேணும்

(Tibud - மலிவு விற்பனை)

தலைமுடி

நூற்றி நாற்பது
குறோணுக்கு
வெட்டுவித்தது
நிலத்தில் அஞ்சாறு...
தலையில் அஞ்சாறு
பத்து வரியமா
அகதிச் சீவியம்

அரங்குகளிலும், வானொலியிலும் பாடப்பட்டனவாகவுள்ள வல்வை சுஜேனின் பெரும்பாலான கவிதைகள் விடுதலைப் போராட்டம் தொடர் பாணவை (மனமுருகி வயல் வெளியில் - 2003); முதிர்ச்சியை அதிகளவு வேண்டி நிற்பவை. லதா உதயன் கவிதைத்துறையில் ஈடுபாடு கொண்டவராயினும் அவரது கவிதைகள் பார்வைக்கு எட்டவில்லை.

மொழிபெயர்ப்புத் துறையில்.....

ஏனைய இலக்கிய முயற்சிகளுடன் ஒப்பிடும்போது வடமராட்சி எழுத்தாளர்களது இத்துறை முயற்சிகள் போற்றற்குரியவை. நாவல், சிறுவர்கதை, தத்துவம் முதலான துறைகளில் அவை நடைபெற்றுள்ளன.

நாவல் என்று நோக்கும் போது மிலன் குந்தோரா எழுதிய 'மாயமீட்சி' (2009) குறிப்பிடற்பாலது. புலம்பெயர்ந்த மக்கள் பற்றியதாகவிருப்பதே அதற்கான காரணமாகும். மூல நூலாசிரியர் செக் நாட்டிலிருந்து பிரான்ஸ் நாட்டிற்குப் புலம்பெயர்ந்தவர். நாவலும் அத்தகைய பின்புலம் கொண்டதே. "இதில் வரும் பிரதான பாத்திரங்கள் அனைவருக்கும் தாயக வேட்கை உண்டு. எனினும், எவருக்கும் மீட்சி நனவில் கைகூடவில்லை. நினைவில் புதையுண்ட மீட்சி, நனவில் கைகூடவில்லை மகத்தான மீட்சி மாய மீட்சியாய் மாறுகிறது." என்பதே நாவலின் கரு இந்நாவல் மொழிபெயர்ப்பாளர் மணிவேலுப்பிள்ளை.

சிறுவர் கதை என்ற விதத்தில், உலகப் புகழ்பெற்ற டேனீஷ் மொழி சிறுவர் இலக்கியக் கர்த்தாவான அன்சனின் சிறுவர்கதைகள், தாய் (1996), பாட்டி

நாடகத்துறையில்.....

இங்கிருக்கும்போதே நாடகத் துறையில் ஈடுபாடு கொண்டிருந்த நெல்லியடி இளைய பத்மநாதன் புலம்பெயர்ந்த ஆரம்ப காலப்பகுதியில் தமிழ்நாட்டில் (உ-ம் சென்னை பல்கலைக்கழகம்) தமது திறமைகளை வெளிப்படுத்தியவர். தற்போது அவுஸ்திரேலியாவில் அத்துறைச் செயற்பாடுகளால் (மேடையேற்றம், செயலமர்வுகள்) பலரது கவனத்திற்கு உள்ளாகியவர். கீழ்க்கரவை பொன்னையன் தெ.நித்தியகீர்த்தி முதலானோரும் இத்துறையில் ஈடுபாடுடையவர்கள். தெ.நித்தியகீர்த்தியின் நாடகங்கள் நியூசிலாந்து, அவுஸ்திரேலியா ஆகிய நாடுகளில் மேடையேறியுள்ளன! கி.செ.துரையால் எறத்தாழ 60 நாடகங்கள் மேடையேற்றப்பட்டுள்ளன. இவரது 'யாத்திரை' சவீடன் நாடக விழாவில் அரங்கேறியுள்ளது. டென்மார்க்கிலுள்ள இளந்தலைமுறை நாடகாசிரியருள் டி.யோகராசா முக்கியமானவர் கனடாவாசிகளுள் ஸ்ரீ முருகன் அத்தகையவர்.

ஒவியத்துறையில்....

இத்துறையில் வடமராட்சியைச் சேர்ந்தவரான செளந்தர் மட்டுமே அறியப்பட்டுள்ளார்.

ஒலிபரப்புத் துறையில்....

முன்னாள் இலங்கை வானொலிக் கலைஞராக இருந்து கனடா சென்ற கே.எஸ்.பாலச்சந்திரன் கனேடிய தொலைக்காட்சியில் நகைச்சுவை நிகழ்ச்சிகள் செய்து இரசிகர்கள் பலரை அணி திரட்டியுள்ளமை இத்துறை சார்ந்த குறிப்பிடத்தக்க முக்கிய விடயமாகிறது.

சஞ்சிகைத் துறையில்....

இவ்விதத்தில் எழுத்தாளர் கா.நவம் கனடாவிலிருந்து வெளியிட்ட நான்காவது பரிமாணம் (1991 - 1994) குறிப்பிடத்தக்கது. ஈழத்து எழுத்தாளர், புலம்பெயர் எழுத்தாளர் பலரது ஆக்கங்கள் நான்காவது பரிமாணத்தின் 13 இதழ்களிலும் வெளிவந்துள்ளன. இணையத்தளச் சஞ்சிகை நடத்து பவர்களுள் இளங்கவிஞர் கரவைதாசன் குறிப்பிடத்தக்கவர். ஏலவே அழகு சுப்பிரமணியம் Indian Writings சஞ்சிகை இணையாசிரியராகத் திகழ்ந்துள்ளார்.

நூல் வெளியீட்டுத் துறையில்.....

‘நான்காவது பரிமாணம்’ நூல்வெளியீட்டு முயற்சிகளிலும் கவனஞ் செலுத்தி வந்துள்ளது. நட்சத்திரன் செவ்விந்தியனின் வசந்தம் - 91 தொடக்கம் தெனியானின் ஓரிரு தொகுப்புகள் வரை அவ்வப்போது சில நூல்களை வெளியிடும் அரும்பணி ஆற்றி வருவது கவனத்திற்குரியது.

மதிப்பீடு

1. நாவல் வளர்ச்சியில்....

- 1.1. நாவல் வளர்ச்சியைப் பொறுத்தவரையில் புகலிட நாவல்கள் என்ற விதத்தில் கி.செ.துரையின் ‘சுயம்வரம்’, நெல்லை க.பேரனின் விமானங்கள் மீண்டும் வரும், தெ.நித்தியகீர்த்தியின் தொப்புழ்கொடி ஆகியன குறிப்பிடத்தக்கவை.
- 1.2. மலைய நாவல் வளர்ச்சியில் புலோலியூர் க.சுப்பிரமணியத்தின் பங்களிப்பு முக்கியமானதொன்று.
- 1.3. பிறரது ஆக்கங்கள் ஈழத்து நாவல் வளர்ச்சியின் ஆழத்திற்கும் (சுயம்வரம், ஒரு பூ, கரை தேடும் கட்டுமரங்கள்) அகலத்திற்குமே (ஏனையோரது ஆக்கங்கள்) துணை புரிகின்றன.

2. சிறுகதை வளர்ச்சியில்....

- 2.1 அழகு சுப்பிரமணியம் என்ற சர்வதேசப் புகழ்பெற்ற எழுத்தாளரை வடமராட்சி வழங்கியுள்ளது.
- 2.2 புகலிடச் சிறுகதை வளர்ச்சியில் கி.செ.துரை, லதா உதயன் ஆகியோர் முக்கியமானவர்கள்.
- 2.3 ஏனையோர் புகலிட இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு அதிக பங்களிப்பு வழங்கவில்லை.

3. கவிதைத் துறை வளர்ச்சியில்....

3.1 ஈழத்து நவீன கவிதை வளர்ச்சியை அகலப்படுத்தியோராகவே புலம்பெயர் கவிஞர்கள் அனைவரும் திகழ்கின்றனர்.

3.2 குறிப்பிடத்தக்க புகலிடக்கவிஞர் எவரும் உருவாகவில்லை.

4. மொழிபெயர்ப்புத் துறையில்.....

ஏனைய துறையை விட மொழிபெயர்ப்புத் துறை சார்ந்த முயற்சியிலீடுபட்டு வந்துள்ள முற்குறித்த அனைவரும் பாராட்டப்பட வேண்டியவர் களாகின்றனர்.

5. கட்டுரைத் துறையில்.....

மணிவேலுப்பிள்ளை, கி.செ.துரை, வல்வை கமலா பெரியதம்பி முதலான அனைவரதும் பங்களிப்பும் குறிப்பிடத்தக்கது.

6. நூல் வெளியீட்டுத் துறையிலும் சஞ்சிகை வெளியீட்டுத் துறையிலும் க.நவம் பாராட்டுக்குரியவர் என்பதில் ஐயமில்லை.

7. நாடகத்துறை, ஓவியத்துறை சார்ந்த கலைஞரது பங்களிப்புகள் விரிவான ஆய்விற்குரியவை.

(இந்நினைவுப் பேருரை ஆற்றுவதற்கு ஆற்றுப்படுத்திய ஆசான் திரு.சே.ஏகாம்பரநாதன், நண்பர் பால.வயிரவநாதன் ஆகியோரும் தனிப்பட்ட விதத்தில் கலந்துரையாடிய நண்பர்கள் நந்தினி சேவியர், அ.யேசுராசா, வதிரி ரவீந்திரன், மேமன்கவி, சுருங்கிய வடிவில் இக்கட்டுரை முதன்முதல் உருவாக வழிவகுத்த கொற்றை கிருஷ்ணானந்தன் ஆகியோரும் தொலைநகலில் அக்கட்டுரையை அனுப்பி உதவிய மருமகன் தேவாவும் நன்றியுணர்வுடன் நினைவுக்கூரப்படுகின்றனர்.

‘வடமராட்சிப் புலம் பெயர் எழுத்தாளர்களது விபரம் (முழுமையானதன்று)

நாவலாசிரியர்கள் :

புலோலியூர் க. சுப்பிரமணியம், கி.செ.துரை, தெ.நித்தியகீர்த்தி, நெல்லை க.பேரன், கே.எஸ்.பாலச்சந்திரன், வல்வை கமலா பெரியதம்பி, என்.கே.ரகுநாதன், அழகு சுப்பிரமணியம்.

சிறுகதையாசிரியர்கள்:

அழகு சுப்பிரமணியம், சி.செ.துரை, லதா உதயன், தெ.நித்தியகீர்த்தி, வல்வை கமலா பெரியதம்பி, கீழ்க்கரவை பொன்னையன், க.தவம் மணிவேலுப்பிள்ளை, த.கலாமணி

கவிஞர்கள்:

நட்சத்திரன் செவ்விந்தியன், சன்னதமாடி, வல்வை சுஜேன், லதா உதயன், வல்வை கமலா பெரியதம்பி, கரவைதாசன்

மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள்:

மணிவேலுப்பிள்ளை, த.தர்மகுலசிங்கம், கி.செ.துரை

கட்டுரையாளர்கள்:

மணிவேலுப்பிள்ளை, கி.செ.துரை, வல்வை கமலா பெரியதம்பி, ஜோர்ஜ் டயஸ்

நாடகக் கலைஞர்கள்

இயை பத்மநாதன், தெ.நித்தியகீர்த்தி, கே.எஸ்.பாலசந்திரன், கீழ்க்கரவை பொன்னையன், ரி.யோகராசா

ஓவியர்:

சௌந்தர்

சஞ்சிகையாசிரியர்கள்:

க.நவம், கரவைதாசன், அழகு சுப்பிரமணியம் (இணையாசிரியர்)

நூல் வெளியீட்டாளர்:

க. நவம்



வேலாயுதம் மகா வித்தியாலயம் பருத்தித்துறை

கொழும்புக் கிளை
செயற்குழு 2011

கௌரவ போஷகர்	: திரு. நா. செல்வக்குமாரன்
தலைவர்	: திரு. சே. ஏகாம்பரநாதன்
உபதலைவர்	: திரு. இரா. இரவீந்திரன்
	: திரு. மு. யோகநாதன்
செயலாளர்	: திரு. மு. சிவலிங்கம்
உப செயலாளர்	: திரு. ச. நவரத்தினராசா
பொருளாளர்	: திரு. வி. சேதுநாயகம்
உப பொருளாளர்	: திரு. வை. சிற்சபேசன்
உறுப்பினர்கள்	01) திரு. இராஜ் சுப்பிரமணியம்
	02) திரு. கு. சொக்கலிங்கம்
	03) திரு. அ. மாணிக்கவாசகர்
	04) திரு. ச. சடாட்சரநாதன்
	05) திரு. மு. தயாபரன்
	06) திரு. சு. சுரேஷன்
	07) திரு. அ. அட்சயகுமார்
	08) திரு. க. செல்வராசா
	09) திரு. க. கமலேஸ்வரன்
	10) திரு. சி. நடராசா
	11) திரு. சி. இராஜேந்திரா
	12) திரு. க. பாலசுந்தரம்
	13) திரு. சி. இரத்தினவடிவேல்
கணக்காளர்	01) திரு. கா. கணேசலிங்கம்
	02) திரு. ச. சிதம்பரநாதன்

தொடர்பு : 71 A, பீற்றேர்சன் ஒழுங்கை, கொழும்பு 06.
தொ. பே. இல : 0112 508493, 0777 340 310



07/08 2011



பேராசிரியர். கலாநிதி சே. யோகராசா கிழக்குப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறைத் தலைவர்

செல்லையா யோகராசா கரணவாய்க் கிராமத்தைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர், கொழும்புப் பல்கலைக்கழகத்திலே பேராசிரியர் க.கைலாசபதி, பொ.பூலோசிங்கம், ஆ.சதாசிவம் முதலானோரிடம் தமிழ்ச் சிறப்பு நெறிக்கல்வியைப் பெற்றவர்.

முதுக்கலைமாணி ஆய்வை யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தில் பேராசிரியர் ஆ.வேலுப்பிள்ளையின் வழிகாட்டலிலும் கலாநிதிப்பட்ட ஆய்வைப் பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பியின் வழிகாட்டலிலும் மேற்கொண்டவர்.

சில வருடங்கள் பட்டதாரி ஆசிரியராகக் கடமையாற்றிய பின்னர் கிழக்குப் பல்கலைக்கழகத்தில் விரிவுரையாளராகி, (Laal) படிப்படியாக உயர்ந்து தற்போது பேராசிரியர் நிலையை எட்டியிருப்பவர்.

கல்லூரிக் காலத்தில் கருணை யோகன் என்ற பெயரிலே கவிதைகளும், சிறுகதைகளும் எழுதியிருப்பினும் தற்போது ஆய்விலும் விமர்சனத்திலுமே ஈடுபாடு காட்டுபவர். வெளிநாட்டு உள்நாட்டு ஆய்வுக் கருத்தரங்குகள் பலவற்றிலே பங்குபற்றி வரும் இவர் ஏறத்தாழ 200 கட்டுரைகள், 50 ஆய்வுக் கட்டுரைகள், 08 நூல்கள், 06 தொகுப்பு நூல்கள், 02 பதிப்பு நூல்கள் ஆகியவற்றின் சொந்தக்காரர்

தமது ஈழத்து நவீன கவிதை புதிய உள்ளடக்கங்கள் - புதிய தரவுகள் - புதிய போக்குகள் நூலிற்காகத் தேசிய சாகித்தியப் பரிசிலையும் (2007) "பண்டிதமணி சி.கணபதிப்பிள்ளை (2007, ஈழத்து நாவல் - வளர்ச்சியும் வளமும்" (2008) நூல்களுக்காகப் பிரதேச சாகித்திய பரிசில்களையும் (வடமாகாணம்) பெற்றிருப்பவர்.

கற்பித்தலுக்குச் சமமாக, கற்றலிலும் கவனஞ்செலுத்துவது இவரது தனித்துவம்.